



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

2nd Session, 39th Parliament

Journaux du Sénat

2^e session, 39^e législature

N^o 35

Tuesday, February 26, 2008

Le mardi 26 février 2008

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cordy	Hervieux-Payette	Milne	Rompkey
Andreychuk	Cowan	Hubley	Mitchell	St. Germain
Angus	Dallaire	Jaffer	Moore	Segal
Bacon	Day	Johnson	Munson	Sibbeston
Baker	De Bané	Joyal	Murray	Smith
Banks	Di Nino	Kenny	Nancy Ruth	Spivak
Brown	Downe	Keon	Nolin	Stollery
Bryden	Dyck	Kinsella	Oliver	Stratton
Callbeck	Eggleton	Lapointe	Pépin	Tardif
Campbell	Fairbairn	LeBreton	Peterson	Tkachuk
Chaput	Fox	Mahovlich	Phalen	Trenholme Counsell
Cochrane	Fraser	Massicotte	Poulin (Charette)	Watt
Comeau	Gill	McCoy	Poy	Zimmer
Cook	Grafstein	Meighen	Prud'homme	
Cools	Gustafson	Mercer	Ringuette	
Corbin	Harb	Merchant	Robichaud	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cordy	Harb	Merchant	Robichaud
Andreychuk	Cowan	Hervieux-Payette	Milne	Rompkey
Angus	Dallaire	Hubley	Mitchell	St. Germain
Bacon	Day	Jaffer	Moore	Segal
Baker	De Bané	Johnson	Munson	Sibbeston
Banks	Di Nino	Joyal	Murray	Smith
Brown	Downe	Kenny	Nancy Ruth	Spivak
Bryden	Dyck	Keon	Nolin	Stollery
Callbeck	Eggleton	Kinsella	Oliver	Stratton
Campbell	Fairbairn	Lapointe	Pépin	Tardif
Chaput	*Fortier	LeBreton	Peterson	Tkachuk
Cochrane	Fox	Mahovlich	Phalen	Trenholme Counsell
Comeau	Fraser	Massicotte	Poulin (Charette)	Watt
Cook	Gill	McCoy	Poy	Zimmer
Cools	Grafstein	Meighen	Prud'homme	
Corbin	Gustafson	Mercer	Ringuette	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled: *The National Child Benefit — Progress Report 2005*.—Sessional Paper No. 2/39-448.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its seventh report entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*.—Sessional Paper No. 2/39-449S.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its eighth report entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*.—Sessional Paper No. 2/39-450S.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *La prestation nationale pour enfants — Rapport d'étape 2005*.—Document parlementaire n° 2/39-448.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le septième rapport de ce Comité intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*.—Document parlementaire n° 2/39-449S.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le huitième rapport de ce Comité intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*.—Document parlementaire n° 2/39-450S.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Banks presented a Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne presented a Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, respecting its participation at the 62nd Annual Meeting of the Midwestern Legislative Conference, held in Traverse City, Michigan, from August 26 to 29, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-451.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference and Congressional Meetings, held in Washington, D.C., United States, from September 9 to 12, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-452.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Banks présente un projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Milne présente un projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 62^e Réunion annuelle de la « Midwestern Legislative Conference », tenue à Traverse City (Michigan) du 26 au 29 août 2007.—Document parlementaire n° 2/39-451.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence de la « Canadian/American Border Trade Alliance » et aux réunions avec des membres du Congrès, tenues à Washington, D.C. (États-Unis) du 9 au 12 septembre 2007.—Document parlementaire n° 2/39-452.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-42, An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

The Order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).

SPEAKER'S RULING

Honourable Senators, on Thursday, February 14, 2008, Senator Comeau raised a point of order with respect to proceedings on Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies). He argued that, by imposing a time constraint on the Prime Minister to give advice to the Governor General, the bill would affect the prerogative powers of the Crown and therefore requires Royal Consent.

The issue of the Royal Consent has been raised on a number occasions in the Senate in the recent past.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, le jeudi 14 février 2008, le sénateur Comeau a invoqué le Règlement relativement aux délibérations sur le projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants). Il a fait valoir qu'en imposant un délai au premier ministre pour faire une recommandation au gouverneur général, ce projet de loi touche les prérogatives de la Couronne et que le consentement royal est donc nécessaire.

La question du consentement royal a été soulevée à plusieurs reprises au Sénat ces derniers temps.

As noted by Marleau and Montpetit in *House of Commons Procedure in Practice* at page 643:

Royal Consent . . . is taken from British practices and is part of the unwritten rules and customs of the House of Commons of Canada. Any legislation that affects the prerogatives, hereditary revenues, property or interests of the Crown requires Royal Consent, that is, the consent of the Governor General in his or her capacity as representative of the Sovereign.

In the UK, Royal Consent is signified in both Houses at some point before third reading. The Consent is usually given whether the government approves of a bill or not. In Canada, practice as to when the Royal Consent is given has not been the same. In the past, here in Canada, it has been signified in only one House.

The central issue in the current point of order is whether Bill S-224 requires the Royal Consent. Clause one contains the proposal that has led to the issue being raised. The clause stipulates that a Prime Minister would have to give advice to the Governor General to fill a Senate vacancy within 180 days of its occurrence. The only element of the Senate appointment process affected by the bill would be the time allowed to the Prime Minister to give advice to the Governor General. Nothing else would change. Whether this is a desirable change is for Parliament to decide. All that must be noted here is that the bill in no way affects the powers of the Governor General with respect to actually making Senate appointments. Simply put, no prerogative powers would be affected by the bill, and the Royal Consent is not required.

As a final issue, I would like to address when a point of order can be raised. This was a matter on which clarification was requested on February 14, in light of an earlier Ruling. I wish to make it clear that there is no obligation that a point of order be raised at the earliest opportunity, although that is always preferable. A point of order—that is to say a complaint or question raised by a Senator who believes that the rules, practices, or customary procedures of the Senate have been incorrectly applied or overlooked—can be raised at any point during debate.

In the Ruling of February 14 on the motion for a Message, I had sought to describe the process followed to that point: proper notice had been given, the motion was correctly moved, and debate had started. The point of order had, as I understood it, questioned the content of the motion. I wish to be clear that the timing for raising the point of order was not an issue. Instead, based on the content and plain language of the motion, the Chair found that there was nothing defective about the motion itself, and so there was no point of order.

In conclusion, the objection raised with respect to Bill S-224, that it requires Royal Consent, is not well founded, and debate can continue.

Comme Marleau et Montpetit le soulignent à la page 643 de leur ouvrage *La procédure et les usages de la Chambre des communes* :

Repris des pratiques britanniques, le consentement royal [...] fait partie des règles et des usages tacites de la Chambre des communes du Canada. Toute mesure législative qui touche les prérogatives, les revenus héréditaires, les biens ou les intérêts de la Couronne exige le consentement royal, c'est-à-dire le consentement du gouverneur général en sa qualité de représentant du Souverain.

Au Royaume-Uni, le consentement royal est signifié aux deux Chambres à n'importe quelle étape avant la troisième lecture. Le consentement est habituellement donné, que le gouvernement approuve ou non le projet de loi. Au Canada, la pratique quant au moment où le consentement royal est donné n'a pas été identique. Dans le passé, ici au Canada, il n'a été signifié que dans une seule Chambre.

La principale question de ce rappel au Règlement consiste à savoir si le projet de loi S-224 nécessite le consentement royal. L'article 1 énonce la proposition qui a donné lieu à la question. Aux termes de cet article, dans les 180 jours suivant une vacance au Sénat, le premier ministre recommandera au gouverneur général une personne ayant les qualifications voulues pour être nommée au Sénat. Le seul élément du processus de nomination au Sénat qui est touché par ce projet de loi est le délai accordé au premier ministre pour faire une recommandation au gouverneur général. Il n'y a pas d'autre changement. C'est au Parlement de décider si ce changement est souhaitable ou non. Ce qu'il faut souligner ici, c'est que ce projet de loi ne touche aucunement les pouvoirs du gouverneur général concernant les nominations au Sénat. Autrement dit, aucune prérogative n'est affectée par ce projet de loi, et le consentement royal n'est pas nécessaire.

Enfin, j'aimerais parler du moment où le Règlement peut être invoqué. On a demandé des précisions à ce sujet le 14 février, à la lumière d'une décision qui avait été rendue auparavant. Je tiens à dire clairement qu'il n'est pas obligatoire que le Règlement soit invoqué à la première occasion, même si c'est toujours préférable. Un rappel au Règlement — c'est-à-dire une plainte ou une question d'un sénateur qui estime que les règles, pratiques ou procédures habituelles du Sénat n'ont pas été correctement suivies ou ont été ignorées — peut être soulevé n'importe quand durant un débat.

Aux fins de la décision que j'ai rendue le 14 février dernier à propos de la motion sur l'envoi d'un message, j'ai retracé le processus suivi jusque-là : un avis avait été donné comme il se doit, la motion avait été présentée comme il se doit, et le débat avait commencé. Le rappel au Règlement, si j'ai bien compris, remettait en question la teneur de la motion. Je veux qu'il soit clair que le moment où le Règlement a été invoqué ne posait pas de problème. Il n'y avait rien à redire à la motion non plus, pour ce qui est tant de sa teneur que de son libellé simple et clair. Il n'y avait donc pas lieu d'invoquer le Règlement.

En conclusion, l'objection soulevée au sujet du projet de loi S-224 voulant que le consentement royal soit nécessaire n'est pas fondée, et le débat peut se poursuivre.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 7 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Keon, moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 20 was called and postponed until the next sitting.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le débat sur la motion soit ajourné à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 7 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Keon, propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 20 est appelé et différé à la prochaine séance.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Peterson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the second report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, (*budget—mandate pursuant to rule 86(1)(t)—power to hire staff*), presented in the Senate on February 13, 2008.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Peterson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 3 et 4 sont appellés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du deuxième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*budget—mandat conformément à l'article 86(1)t du Règlement—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 13 février 2008.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 3, 69 (motions), 11 (inquiry) and 80 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate take note of the important contribution of black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the black community in Canada and its importance to the history of this country, and recognize February as Black History Month.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4, 8 (inquiries), 79, 4, 78 (motions), 10 (inquiry), 62, 76 (motions), 9, 3 (inquiries), 5 (motion), 7 (inquiry), 6, 11 (motions) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Dyck, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n°s 3, 69 (motions), 11 (interpellation) et 80 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'il reconnaîsse le mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n°s 4, 8 (interpellations), 79, 4, 78 (motions), 10 (interpellation), 62, 76 (motions), 9, 3 (interpellations), 5 (motion), 7 (interpellation), 6, 11 (motions) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, adopted by the Senate on February 12, 2008, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada being identified as Minister responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 12, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on the review of the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act be extended from February 29, 2008 to March 31, 2008.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 4 under **ORDERS OF THE DAY, OTHER BUSINESS, Senate Public Bills**, be again called.

MOTIONS

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles adopté par le Sénat le 12 février 2008, le ministre de la Justice et procureur général du Canada ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 12 décembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi soit reportée du 29 février 2008 au 31 mars 2008.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 4 sous les rubriques **ORDRE DU JOUR, AUTRES AFFAIRES, Projets de loi d'intérêt public du Sénat** soit appelé de nouveau.

Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Brown moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Public Agents Firearms Regulations (SOR/2005-240 and SOR/2006-258), Regulations Amending the Gun Shows Regulations (SOR/2005-241 and SOR/2006-292) and Regulations Amending the Firearms Marking Regulations (SOR/2005-242 and SOR/2007-266), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 2/39-436.

List of Commissions issued for the year 2007, pursuant to the *Public Officers Act*, R.S.C. 1985, c. P-31, s. 4.—Sessional Paper No. 2/39-437.

Summary of the Amendments to the 2005-2009 Corporate Plan, the 2005 Operating Budget and the 2005 Capital Budget, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-438.

Summaries of the Operating and Capital Budgets for 2006 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-439.

Summaries of the Operating and Capital Budgets for 2007 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-440.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 2/39-441.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 2/39-442.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 2/39-443.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 2/39-444.

Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Brown propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Notification concernant les Règlements modifiant le Règlement sur les armes à feu des agents publics (DORS/2005-240 et DORS/2006-258), les Règlements modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu (DORS/2005-241 et DORS/2006-292) et les Règlements modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu (DORS/2005-242 et DORS/2007-266), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Doc. parl. n° 2/39-436.

Liste des commissions émises durant l'année 2007, conformément à la *Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R.C. 1985, ch. P-31, art. 4.—Doc. parl. n° 2/39-437.

Sommaires des modifications du plan d'entreprise de 2005-2009, du budget d'exploitation de 2005 et du budget d'immobilisations de 2005 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-438.

Sommaires des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2006 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-439.

Sommaires des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2007 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-440.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Doc. parl. n° 2/39-441.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Doc. parl. n° 2/39-442.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Doc. parl. n° 2/39-443.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Doc. parl. n° 2/39-444.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 2/39-445.

Report on the administration and enforcement of the *Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act* for the year 2007, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. M-9, s. 38.—Sessional Paper No. 2/39-446.

Federal-Provincial Implementation Agreement with the Province of Quebec, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1).—Sessional Paper No. 2/39-447.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:17 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The names of the Honourable Senators Adams and Sibbeston substituted for those of the Honourable Senators Callbeck and Baker (*February 14*).

The names of the Honourable Senators Callbeck and Baker substituted for those of the Honourable Senators Adams and Sibbeston (*February 25*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*February 14*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Adams (*February 25*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Campbell, Cowan, De Bané and Chaput substituted for those of the Honourable Senators Watt, Fox, Joyal and Carstairs (*February 15*).

The name of the Honourable Senator Ringuette substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*February 21*).

The names of the Honourable Senators Watt, Joyal, Fox and Carstairs substituted for those of the Honourable Senators Ringuette, De Bané, Cowan and Campbell (*February 25*).

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Doc. parl. n° 2/39-445.

Rapport sur l'administration et l'application de la *Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles* pour l'année 2007, conformément à la *Loi*, L.R.C 1985, ch. M-9, art. 38.—Doc. parl. n° 2/39-446.

Accord fédéral-provincial de mise en oeuvre avec la province de Québec, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1).—Doc. parl. n° 2/39-447.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 17 le Sénat s'adjourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les noms des honorables sénateurs Adams et Sibbeston substitués à ceux des honorables sénateurs Callbeck et Baker (14 février).

Les noms des honorables sénateurs Callbeck et Baker substitués à ceux des honorables sénateurs Adams et Sibbeston (25 février).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Adams substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (14 février).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (25 février).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Campbell, Cowan, De Bané et Chaput substitués à ceux des honorables sénateurs Watt, Fox, Joyal et Carstairs (15 février).

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (21 février).

Les noms des honorables sénateurs Watt, Joyal, Fox et Carstairs substitués à ceux des honorables sénateurs Ringuette, De Bané, Cowan et Campbell (25 février).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*February 19*).

The names of the Honourable Senators Tkachuk, Nolin and Segal substituted for those of the Honourable Senators Nolin, Meighen and Nancy Ruth (*February 25*).

The name of the Honourable Senator Nancy Ruth substituted for that of the Honourable Senator Segal (*February 26*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Keon substituted for that of the Honourable Senator Champagne (*February 25*).

The name of the Honourable Senator Champagne substituted for that of the Honourable Senator Keon (*February 26*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*February 25*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honoréable sénateur Nolin substitué à celui de l'honoréable sénateur Tkachuk (*19 février*).

Les noms des honorables sénateurs Tkachuk, Nolin et Segal substitués à ceux des honorables sénateurs Nolin, Meighen et Nancy Ruth (*25 février*).

Le nom de l'honoréable sénateur Nancy Ruth substitué à celui de l'honoréable sénateur Segal (*26 février*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

Le nom de l'honoréable sénateur Keon substitué à celui de l'honoréable sénateur Champagne (*25 février*).

Le nom de l'honoréable sénateur Champagne substitué à celui de l'honoréable sénateur Keon (*26 février*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honoréable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honoréable sénateur Stratton (*25 février*).

